

CMR-FRACHTPAPIER PETSCHL-TRANSPORTE

CMR Nr. / No.

01 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Mittente (nome, indirizzo, stato)

02 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Destinatario (nome, indirizzo, stato)

03 Entladeort
Lieu de déchargement
Luogo previsto per il scarico della merce

Postleitzahl
Numéro de zone postale
Numero del distretto postale

Land*
Pays
Stato

04 Beladeort/Beladetag
Lieu de chargement/Date de chargement
Luogo e data della presa in carico della merce

Postleitzahl
Numéro de zone postale
Numero del distretto postale

Datum
Date
Data

Land*
Pays
Stato

05 Beigefügte Dokumente
Documents annexés
Documenti allegati

NATIONALER / INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE NATIONALE / INTERNATIONALE
LETTERA DI VETTURA NAZIONALE / INTERNAZIONALE

CMR

Beörderungen unterliegen trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

Les transports sont soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

A Zollamt**
Bureau de douane
Ufficio doganale

Eingang
d'entrée / Entrata
Ausgang
de sortie / Uscita

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Transportatore (nome, indirizzo, stato)

PETSCHL-TRANSPORTE Österreich
Gesellschaft mbH & Co KG
A-4320 Perg / OÖ, Josef-Petschl-Straße 1

PETSCHL-TRANSPORTE Deutschland
Gesellschaft mbH
D-94535 Eging am See / D, Kollmering 7

PETSCHL-TRANSPORTE (ČESKO) s.r.o.
Nemanická 2721/7
CZ-37010 České Budějovice / Tschechien

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur successif (nom, adresse, pays)
Transportatori successivi (nome, indirizzo, stato)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Réserves et observations du transporteur
Riserve ed osservazioni del trasportatore

B Behördliches Kennzeichen
Numéro d'immatriculation
Numero d'immatricolazione

Land*
Pays
Stato

Höchste zulässige Nutzlast
Charge utile maximale
Carico utile massimo

des Kfz
du véhicule / del veicolo
des Anhängers
de la remorque / del rimorchio

06 Kennzeichen und Nummer
Marques et numéros
Contrassegni e numeri

07 Anzahl der Packstücke
Nombre de colis
Numero dei colli

08 Art der Verpackung
Mode d'emballage
Modo d'imballaggio

09 Bezeichnung des Gutes
Nature de la marchandise
Denominazione della merce

10 Statistiknummer
No statistique
Numero di statistica

11 Bruttogewicht in kg
Poids brut kg.
Peso lordo kg.

12 Umfang in m³
Cubage m³
Volume m³



EURO-PALETTEN EURO-PALETTE/EURO-PALETTE	getauscht changé scambiati	nicht getauscht non changé non scambiati	Unterschrift Empfänger & Absender signature destinataire & expéditeur Timbro e firma destinatario & mittente
Absender Expéditeur/Mittente			
Empfänger Destinataire/Destinataro			

Absender: Anknunft: **Abfahrt:**

Empfänger: Anknunft: **Abfahrt:**

D Entfernung in km: Distance en km. / Distanza km.

Inland à l'intérieur / Intero

Ausland à l'extérieur / Estero

E Länge der Container in Fuß
Longueur de Container (in pied)

20	21-29	30-39	40 bis

Wechselaufbauten in m
Caisnes mobiles en m
Cassone intercambiabile

6	7	8 bis	12	12.5 bis

F ADR-Deklaration

Anzahl
Nombre
Numero

includen charge conteneur

13 Anweisungen des Absenders**
Instructions de l'expéditeur
Istruzioni del mittente

19 Besondere Vereinbarungen
Convention particulières
Convenzioni particolari

21 Ausgefertigt am: in:

20 Zu zahlen vom / A payer / Da pagare per	Absender Expéditeur / Mittente	Währung Monnaie / Valuta	Empfänger Destinataire / Destinatario
Fracht / Prix de transport / Prezzo di trasporto			
Ermäßigungen / Réductions / Riduzioni			
Zwischensumme / Somme intermédiaire / Saldo			
Zuschläge / Suppléments / Maggiorazioni			
Nebengebühren / Frais accessoires / Tasse accessorie			
Zwischensumme / Somme intermédiaire / Saldo			
..... % Ust / TVA / IVA			
Gesamtsumme / Total Ammontare totale			

22 Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature et cachet de l'expéditeur
Firma e timbro del mittente

14 Zahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement
Ordine di pagamento

frei franco / Franco Inland No franco / Assonato

23

PETSCHL TRANSPORTE

Unterschrift und Stempel des Frachtführers oder seines Bevollmächtigten
Signature et cachet du transporteur ou de son mandataire
Firma e timbro del trasportatore o del suo mandatario

15 Nachnahmegebühr
Remboursement / Tariffa d'assegno

24 Gut und Dokumente empfangen
Marchandises et documents reçus
Merce e documenti ricevuti

Ort
Lieu
Luogo

Datum
Date
Data

Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature et cachet du destinataire
Firma e timbro del destinatario

* Internationales Kfz-Kennzeichen
Numéro d'immatriculation international
Sigla di nazionalità

** Insbesondere Zollanweisung
Instructions des douanes spéciales
Particolarmente ordine di dogana

*** Austritt oder Eintritt in die EU
Sortie de ou entrée dans l'UE
Uscita di o entrata nell'UE

Ausfüllen mit Schreibmaschine oder in Blockschrift. Es ist bei handschriftlicher Ausfertigung darauf zu achten, daß eine harte Unterlage verwendet wird, damit alle Durchschläge einwandfrei lesbar sind.
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
 Le rubriche incorniciate da linee stampate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
 A remplir sous responsabilité de l'expéditeur
 I numeri seguenti devono essere compilati dal mittente
 Ausfüllen unter der Verantwortung des Auftraggebers
 A remplir sous responsabilité de la personne qui a passé la commande
 I numeri seguenti devono essere compilati dal committente
 1.-3., 5., 14
 4., 6.-9., 11.-13., 22., F
 © Nachdruck verboten

Dieses CMR-Österreich Formular 2002 für den internationalen Straßengüterverkehr entspricht der letzten Ausarbeitung für alle Staaten die der CMR-Deklaration angehören, also auch für Österreich, soweit es sich um grenzüberschreitenden Güterverkehr handelt, und den Bestimmungen für den Inlandsverkehr nach dem Güterverkehrsgesetz, BGBl. Nr. 63/1952, in der geltenden Fassung.